



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT THỨ II MÙA VỌNG C ♦ 8 THÁNG 12 NĂM 2024

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)

SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản xứ

Lm. Roberto Flores, SVD

Phó xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Dương, SVD

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hàng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hàng tuần	7:00 AM
Chúa Nhật hàng tuần	4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (<i>Kính Đức Mẹ</i>)	8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (<i>tiếng Việt</i>)	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo	▪ Tuần 3: Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae	▪ Tuần 5: Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (<i>sau Thánh Lễ</i>)	5:15 PM – 6:00 PM
--	-------------------

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.
Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.
Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	4:00 PM – 5:00 PM

Năm Thánh 2025

GIẢI NGHĨA LOGO VÀ LINH VẬT NĂM THÁNH 2025

Trong cuộc họp báo tại Vatican ngày 26/6/2022, Đức Tổng Giám mục Rino Fisichella, Tổng trưởng của Bộ Loan báo Tin Mừng (nguyên Chủ tịch Hội đồng Toà Thánh cổ võ Tái Truyền giảng Tin Mừng) đã công bố Logo và những công việc chuẩn bị cho Năm Thánh 2025.

Đây là Logo đã được Đức Thánh Cha Phanxicô chọn từ 3 ứng viên lọt vào vòng chung kết trong một cuộc thi trên toàn thế giới để thiết kế biểu tượng cho Năm Thánh được phát động vào tháng 02. 2022.

Đức Tổng giám mục Fisichella cho biết thêm: “Tổng cộng có 294 bài dự thi từ 213 thành phố và 48 quốc gia, với độ tuổi từ 6 đến 83. Trên thực tế, có nhiều bức vẽ bằng tay của trẻ em từ khắp nơi trên thế giới, và thật sự xúc động khi xem lại những bức vẽ này là thành quả của trí tưởng tượng và đức tin giản dị.”

Có một ủy ban bao gồm các nhà lập trình biểu tượng, thiết kế đồ họa, chuyên gia nghệ thuật và thương hiệu, kiến trúc sư và một số cha xứ. Trong quá trình chấm giải, tác giả được giấu tên nên tác phẩm chỉ được xác định bằng những con số.

Vào ngày 11. 6. 2022, Đức Tổng Giám mục Fisichella đã đệ trình 3 tác phẩm chung kết lên Đức Thánh Cha để chọn ra một tác phẩm khiến ngài ấn tượng nhất.

Tính biểu tượng của Logo Năm Thánh 2025

Tác giả của Logo, Giacomo Travisani, một cư dân ở Puglia, Ý cũng hiện diện trong buổi họp báo, đã giải thích rằng: Ông được truyền cảm hứng bởi viễn cảnh mọi người cùng nhau tiến về phía trước “*nhờ ngọn gió Hy vọng là Thập giá của Chúa Kitô và chính Chúa Kitô*”.



Logo diễn tả:

- Bốn hình tượng nhân vật, đại diện cho nhân loại từ bốn phương trên trái đất. Họ có màu sắc khác nhau: màu Đỏ là màu của tình yêu, hành động, và sự chia sẻ; màu Vàng cam biểu trưng sự ấm áp của con người; màu Xanh lá cây gợi lên hòa bình và trạng thái cân bằng; màu Xanh dương diễn tả sự an toàn và che chở.
- Bốn nhân vật đang ôm nhau, và nhân vật đứng đầu bám vào cây Thánh giá, nói lên tình liên đới, huynh đệ, phải đoàn kết các dân tộc với nhau. Cuộc hành trình của người hành hương không phải là cá nhân, mà mang tính cộng đoàn với những dấu hiệu của một sự năng động, ngày càng tiến về phía Thánh Giá. ▶

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 – 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

- Những con sóng vỗ mạnh bên dưới ám chỉ rằng cuộc hành hương của cuộc sống không phải lúc nào cũng phẳng lặng.
- Hoàn cảnh cá nhân và các biến cố xảy ra trên thế giới hiện nay đòi hỏi một cảm thức hy vọng lớn hơn. Đây là lý do tại sao phần dưới của cây Thánh giá được kéo dài ra, biến thành mỏ neo, vốn mang tính ẩn dụ của hy vọng, chi phối sự chuyển động của sóng.
- Thánh giá không ở thể tĩnh, mà là ở thể động, hướng về và gặp gỡ nhân loại như thể không muốn bỏ rơi nhưng cung cấp sự chắc chắn về sự hiện diện của nó và sự trấn an của hy vọng.
- Dòng chữ *Những người hành hương của Hy vọng*, khẩu hiệu của Năm thánh 2025, được viết bằng màu xanh lá cây, cũng biểu thị cho niềm hy vọng.

Nhân vật Biểu tượng của Năm Thánh

Nhân vật biểu tượng mới vừa được Vatican công bố hôm thứ Hai có tên là "Luce" như một phần của các hoạt động chuẩn bị cho Năm Thánh 2025. Trong tiếng Ý, từ "luce" có nghĩa là ánh sáng. Nhân vật biểu tượng này được thiết kế nhằm đại diện cho ánh sáng và hy vọng, với mục tiêu thu hút giới trẻ và dẫn dắt du khách trong suốt Năm Thánh. Nhân vật này còn được dùng làm biểu tượng cho tinh thần chào đón và bao dung của Giáo hội, mời gọi mọi người từ mọi tầng lớp xã hội tham gia vào các lễ kỷ niệm Năm Thánh 2025. Đức Tổng giám mục Rino Fisichella, người đứng đầu ban tổ chức Năm Thánh, cho biết: Nhân vật biểu tượng này được kỳ vọng sẽ giúp Giáo hội kết nối với nền văn hóa đại chúng rất được giới trẻ yêu thích và truyền tải thông điệp hy vọng của Tin Mừng.



Ý nghĩa của nó như thế nào

Nhân vật biểu tượng "Luce" của Vatican mang nhiều ý nghĩa sâu sắc. Luce mặc chiếc áo mưa màu vàng, tay cầm gậy tượng trưng cho sự bảo vệ và dẫn dắt của Thiên Chúa trong suốt lộ trình của Năm thánh. Thánh giá và chuỗi hạt trên cổ cho thấy, trong cuộc hành hương, cầu nguyện là sức mạnh thiêng liêng, gia tăng đức tin, cậy, mến, vững vàng hơn trước mọi nghịch cảnh.

Logo thuyền buồm màu xanh lá cây trên áo của Luce là logo chính thức của Năm thánh. Đôi mắt sáng của Luce là biểu tượng của hy vọng, và hành trình của Luce cùng với chú chó Santino nhắc nhở mọi người về tinh thần hành hương và khám phá đức tin. Đôi giày lấm đầy bùn đất của Luce cho thấy lộ trình cuộc đời mà mỗi người phải đi qua. ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 9/12/24	Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội (Lễ Trọng Buộc) 7 AM: Thánh Lễ tiếng Việt 6 PM: Thánh Lễ tiếng Anh-Mỹ
Thứ Ba, 10/12/24	Thứ Ba tuần II mùa Vọng
Thứ Tư, 11/12/24	Thứ Tư tuần II mùa Vọng
Thứ Năm, 12/12/24	Đức Mẹ Guadalupe (Lễ Kính) Không có Lễ tiếng Việt lúc 7 AM 6 AM: Thánh Lễ tiếng Mỹ 5:30: Kiệu Đức Mẹ từ Valencia 7 PM: Thánh Lễ tiếng Mỹ
Thứ Sáu, 13/12/24	Thánh Lu-xi-a, Trinh Nữ, Tử vì Đạo (Lễ Nhỏ)
Thứ Bảy, 14/12/24	Thánh Gioan Thánh Giá, Linh mục, Tiến sĩ Hội Thánh (Lễ Nhỏ)
Chúa Nhật, 15/12/24	Chúa Nhật thứ III mùa Vọng năm C <i>Chúa Nhật Mừng Vui</i>

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Bà Anna Thanh Trịnh: (1) cầu cho LH tổ tiên ông bà cha mẹ; (2) LH **Giuse** Nguyễn Văn An; (3) LH **Gioan Baotixita** Ngô Đình Diệm và **Giacôbê** Ngô Đình Nhu; (4) tạ ơn ba Đấng đã ban bình an và sức khoẻ
- Hong Pham: cầu cho LH **An-tôn** mới qua đời và các LH
- Ẩn danh: cầu cho LH **Gioan, Anna, và Giuse**
- Cậu Đa: cầu cho LH **Maria** Hồ Thị Ngọc
- Ẩn danh: cầu cho LH **Giuse** Phạm Xuân Trường
- Nguyên-Huyền: cầu cho 2 LH **Maria**
- Quang-Châu: cầu cho LH **Ca-ta-ri-na**
- Ẩn danh: (1) cầu cho LH **Maria**; (2) cầu cho các LH; (3) cầu bình an
- Ace. Ân Nguyễn: cầu cho LH cha mẹ là **Phêrô** và **Mátta**
- Ân Nguyễn: cầu cho LH Antôn và Têrêxa
- Chị Hương: (1) cầu cho các LH; (2) cầu cho những người đau yếu, bệnh tật; (3) cầu bình an cho gia đình
- Ẩn danh: cầu cho các đấng LH (2 ý)
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH ông bà nội ngoại và các LH
- Sơn Hoàng: xin ơn bình an
- Chánh Hạnh: tạ ơn 50 năm ngày Thành Hôn
- Các con cháu: tạ ơn 50 ngày Thành Hôn của ông bà Nghiêm Đình Phúc
- Ẩn danh: tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse đã ban ơn Thánh Tẩy cho cháu
- Ẩn danh: tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (2 ý)
- Ẩn danh: tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse đã nhậm lời cầu nguyện
- Bùi Hiền: tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, và Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp
- Hoa Nguyen: tạ ơn Lòng Chúa Thương Xót và Đức Mẹ
- Tiểu đội Fatima: cầu cho các Hội viên còn sống và LH các Hội viên đã qua đời
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đông minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện

Ngoài ra Luce còn có những người bạn đồng hành khác như *Fe*, *Xin*, và *Sky* – (*Fe* có nghĩa là Đức tin trong tiếng Tây Ban Nha, - *Xin* có nghĩa là Sự thật trong tiếng Nhật và *Sky* trong tiếng anh là bầu trời) mỗi người đều mang trên mình những chiếc áo khoác màu sắc rực rỡ và những trang bị cần thiết như của Luce.

Luce được thiết kế bởi Simone Legno, người sáng lập thương hiệu tokidoki, chuyên sản xuất các sản phẩm lấy cảm hứng từ văn hóa Nhật Bản.

Luce vừa được ra mắt đầu tháng 11 tại “Comics and Games”, một lễ hội về truyện tranh, trò chơi, trò chơi điện tử, phim hoạt hình và các loại hình khác, và nhân vật này cũng sẽ là gương mặt đại diện cho gian hàng triển lãm của Vatican tại Expo 2025 ở Osaka, Nhật Bản, với chủ đề “Về đẹp mang lại hy vọng”. ■



KINH NĂM THÁNH 2025

Bản dịch chính thức của Hội đồng Giám mục Việt Nam do Đức Cha Emmanuel Nguyễn Hồng Sơn phê chuẩn

Lạy Cha trên trời,

Xin cho ơn **đức tin** mà Cha ban tặng chúng con trong Chúa Giêsu Kitô, Con Cha và Anh của chúng con, cùng ngọn lửa **đức ái** được thắp lên trong tâm hồn chúng con bởi Chúa Thánh Thần, khơi dậy trong chúng con **niềm hy vọng** hồng phúc hướng về Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con thành những người miệt mài vun trồng hạt giống Tin Mừng.

Ước gì những hạt giống ấy biến đổi từ bên trong nhân loại và toàn thể vũ trụ này, trong khi vững lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc mà quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại, và vinh quang Cha sẽ chiếu sáng muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này khơi dậy trong chúng con, là **Những Người Lữ Hành Hy Vọng**, niềm khao khát kho tàng ở trên trời.

Đồng thời cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới niềm vui và sự bình an của Đấng Cứu Chuộc chúng con.
Amen.

Franciscus

Đức Giáo hoàng Phan-xi-cô

MỘT SỐ NGÀY QUAN TRỌNG SẮP TỚI

- **Thứ Năm, 19 tháng 12, lúc 7 PM:**
Giải tội Cộng đồng Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng
- **Thứ Ba, 24 tháng 12:**
 - 9 PM *Thứ Ba, 24 tháng 12: Hoạt cảnh Giáng Sinh*
 - 10 PM *Thứ Ba, 24 tháng 12: Lễ Vọng Giáng Sinh (Lễ Trọng Buộc)*
- **Thứ Tư, 25 tháng 12, lúc 7 AM:**
Thánh Lễ Giáng Sinh (Lễ Trọng Buộc)
- **Chúa Nhật, 29 tháng 12, lúc 4 PM: Lễ Thánh Gia Trao Phép lành Toà Thánh Kỷ niệm Hôn phối**
- **Chúa Nhật, 29 tháng 12, lúc 3:30 PM: Thánh Lễ Khai mạc Năm Thánh 2025 tại Giáo phận San Bernardino** tại Nhà thờ Chính toà Our Lady of the Rosary (2525 N Arrowhead Ave, San Bernardino, CA 92405)
- **Thứ Ba, 31 tháng 12, lúc 8 PM: Thánh Lễ Vọng Lễ Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa (Lễ Trọng Buộc)**

THU & CHI LỄ BỔN MẠNG CỘNG ĐOÀN

- | | |
|----------------------------|--|
| ▪ Tổng thu: \$ 21,630 | Cảm ơn các gia đình đã ủng hộ món ăn cho Tiệc Bổn mạng: Vinh-Hà, Ngọc Ly, Khánh-Dung, Tâm Trang. |
| ▪ Tổng chi: \$ 6,181 | |
| ▪ Dư lại: \$ 15,449 | |

LƯU Ý MỤC VỤ TỪ CHA QUẢN NHIỆM

- Các **Cha khách từ ngoài Giáo phận San Bernardino** (cả Triều và Dòng) khi muốn đến đồng tế hoặc dâng Thánh Lễ tại Cộng đoàn, dù là tại Nhà thờ hay tại gia, thì trước ít nhất 1 tuần cần trình **Giấy Giới thiệu (Letter of Good Standing hoặc Celebret)** có ghi rõ thời gian và mục đích viếng thăm. Giấy Chứng nhận Truyền chức Linh mục (*Certification of Ordination*) không có giá trị thay thế Giấy Giới thiệu nếu đã được cấp quá 1 năm từ ngày thăm viếng.
- Xin các gia đình trong Cộng đoàn **không tự mời các Cha đến dâng Thánh Lễ tại nhà riêng**, trừ khi các Cha đến thăm và lưu trú tại gia đình. Trong trường hợp đó, các Cha chỉ dâng Lễ như một cử chỉ hiệp thông, cầu nguyện và tạ ơn cho gia đình đó mà thôi. Xin không mời khách đến tham dự để tránh làm gương xấu trong Cộng đoàn.
- **Không một Linh mục nào được tự ý** đến Giáo xứ và Cộng đoàn để **xin góp tiền** cho các công trình hoặc dự án của ngài hoặc được uỷ quyền cho ngài, nếu không trình được Giấy Giới thiệu của Đấng Bản quyền (Giám mục hoặc Bề trên Hội dòng) về công trình hoặc dự án đó.
- **Không một giáo dân nào** của Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam **được tự ý đứng ra** nhân danh Cộng đoàn hoặc một Hội đoàn nào để **xin góp tiền** vì bất kỳ mục đích nào, dù là việc từ thiện hay việc hội nhóm, mà chưa được sự cho phép từ Cha Phó. ■